

Dette dokument er et dokumentationsredskab, og institutionerne påtager sig intet ansvar herfor

► **B**

RÅDETS FORORDNING
Nr. 422/67/EØF, Nr. 5/67/EURATOM
af 25. juli 1967

om lønningsregulativ for Kommissionens formand og medlemmer og for Domstolens præsident, dommere, generaladvokater og justitssekretær ► **M16** samt for præsidenten for, medlemmerne af og justitssekretæren i Retten i Første Instans ◄

(EFT L 187 af 8.8.1967, s. 1)

Ændret ved:

	nr.	Tidende side	dato
► M1 Règlement (CEE, Euratom, CECA) n° 262/68 du Conseil du 29 février 1968 (*)	L 57	2	5.3.1968
► M2 Règlement (EURATOM, CECA, CEE) n° 1442/69 du Conseil du 23 juillet 1969 (*)	L 184	1	26.7.1969
► M3 Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) Nr. 721/70	L 89	1	23.4.1970
► M4 Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 2163/70 af 27. oktober 1970	L 238	1	29.10.1970
► M5 Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 723/71	L 80	1	5.4.1971
► M6 Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 519/72 af 15. marts 1971	L 64	1	16.3.1972
► M7 Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2690/72 af 19. december 1972	L 286	1	23.12.1972
► M8 Rådets forordning (EKSF, EØF, EURATOM) nr. 1546/73 af 4. juni 1973	L 155	8	11.6.1973
► M9 Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 142/76 af 20. januar 1976	L 15	1	24.1.1976
► M10 Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 143/76 af 20. januar 1976	L 15	2	24.1.1976
► M11 Rådets forordning (EURATOM, EKSF, EØF) nr. 1416/81 af 19. maj 1981	L 142	1	28.5.1981
► M12 Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 3822/81 af 15. december 1981	L 386	4	31.12.1981
► M13 Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 3678/85 af 20. december 1985	L 351	1	28.12.1985
► M14 Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 4068/86 af 22. december 1986	L 371	14	31.12.1986
► M15 Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 3875/87 af 18. december 1987	L 363	66	23.12.1987
► M16 Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 4045/88 af 19. december 1988	L 356	1	24.12.1988
► M17 Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 4046/88 af 19. december 1988	L 356	2	24.12.1988
► M18 Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 3777/89 af 14. december 1989	L 367	1	16.12.1989
► M19 Rådets forordning (EURATOM, EKSF, EØF) nr. 3911/90 af 21. december 1990	L 375	1	31.12.1990

(*) Denne retsakt er aldrig blevet offentliggjort på dansk.

► <u>M20</u>	Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 2426/91 af 29. juli 1991	L 222	1	10.8.1991
► <u>M21</u>	Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 3835/91 af 19. december 1991	L 361	16	31.12.1991
► <u>M22</u>	Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 1084/92 af 28. april 1992	L 117	1	1.5.1992
► <u>M23</u>	Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 3762/92 af 21. december 1992	L 383	4	29.12.1992
► <u>M24</u>	Rådets forordning (EF, EKSF, EURATOM) nr. 2778/98 af 17. december 1998	L 347	1	23.12.1998
► <u>M25</u>	Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1292/2004 af 30. april 2004	L 243	23	15.7.2004

▼ **B**

RÅDETS FORORDNING
Nr. 422/67/EØF, Nr. 5/67/EURATOM
af 25. juli 1967

om lønningsregulativ for Kommissionens formand og medlemmer og for Domstolens præsident, dommere, generaladvokater og justitssekretær ► **M16** samt for præsidenten for, medlemmerne af og justitssekretæren i Retten i Første Instans ◀

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber ⁽¹⁾, særlig artikel 6, samt artiklerne 20 og 21 i protokollen vedrørende De europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtning:

Det påhviler Rådet at fastsætte lønninger, godtgørelser og pensioner for Kommissionens formand og medlemmer, for Domstolens præsident, dommere, generaladvokater og justitssekretær samt alle godtgørelser, der ydes som vederlag,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Medlemmer af Kommissionen og Domstolen har ret til en grundløn samt familietillæg og andre godtgørelser fra den dag, de tiltræder tjenesten, og indtil den sidste dag i den måned, i hvilken de fratræder tjenesten.

▼ **M25**

I henhold til denne forordning behandles et ægteskabslignende forhold på lige fod med ægteskab, forudsat at samtlige betingelser i artikel 1, stk. 2, litra c), i bilag VII til vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber er opfyldt. Et medlems eller tidligere medlems ugifte partner behandles som ægtefælle i forbindelse med sygeforsikringsordningen, hvis betingelserne i stk. 2, litra c), nr. i), ii) og iii), i nævnte artikel er opfyldt.

▼ **M8**

Artikel 2

1. Den månedlige grundløn for Kommissionens medlemmer er lig med det beløb, der fremkommer ved anvendelsen af følgende procentsatser på grundlønnen for en tjenestemand i De europæiske Fællesskaber på ► **M25** lønklasse 16, tredje løntrin ◀:

Formand	138 %,
Næstformand	125 %,
Andre kommissionsmedlemmer	112,5 %.

2. Den månedlige grundløn for Domstolens medlemmer er lig med det beløb, der fremkommer ved anvendelsen af følgende procentsatser på grundlønnen for en tjenestemand i De europæiske Fællesskaber på ► **M25** lønklasse 16, tredje løntrin ◀:

Præsident	138 %,
Dommer eller generaladvokat	112,5 %,
Justitssekretær	101 %.

⁽¹⁾ EFT nr. 152 af 13.7.1967, s. 2.

⁽²⁾ EFT nr. 152 af 13.7.1967, s. 13.

▼M25

3. Fra den 1. maj 2004 til den 30. april 2006 læses udtrykket »lønklasse 16, tredje løntrin« i stk. 1 og 2 imidlertid som »lønklasse A* 16, tredje løntrin«.

▼M8*Artikel 3*

Kommissionens og Domstolens medlemmer har ret til de familietillæg, der fastsættes svarende til bestemmelserne i artikel 67 i vedtægten for tjenestemænd og i artiklerne 1 — 3 i bilag VII til denne vedtægt.

▼B*Artikel 4*

1. Medlemmerne af Kommissionen og Domstolen er berettigede til et boligtilskud på 15 % af grundlønningen.

▼M8

2. Kommissionens medlemmer oppebærer et månedligt repræsentationstillæg på:

Formand	► M24 EUR 1 418,07 ◀, —
Næstformand	► M24 EUR 911,38 ◀, —
Andre kommissionsmedlemmer	► M24 EUR 607,71 ◀, —.

3. Domstolens medlemmer oppebærer et månedligt repræsentationstillæg på:

Præsident	► M24 EUR 1 418,07 ◀, —
Dommer eller generaladvokat	► M24 EUR 607,71 ◀, —
Justitssekretær	► M24 EUR 554,17 ◀, —.

Afdelingsformændene ► **M9** og førstegeneraladvokaten ◀ oppebærer endvidere i deres tjenesteperiode et funktionstillæg på ► **M24** EUR 810,74 ◀ pr. måned.

4. De i stk. 2 og 3 anførte tillæg forhøjes årligt af Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal under hensyntagen til stigningen i leveomkostningerne

Artikel 4 a

De i artikel 2 nævnte grundlønninger, de i artikel 3 nævnte familietillæg samt de i artikel 4, stk. 1, nævnte tilskud korrigeres med den justeringskoefficient, der fastsættes af Rådet i henhold til artiklerne 64 og 65 i vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber for de tjenestemænd, der gør tjeneste i Belgien.

▼M25*Artikel 4b*

Artikel 17 i bilag VII til vedtægten finder tilsvarende anvendelse på Kommissionens formand og medlemmer og på Domstolens præsident, dommere, generaladvokater og justitssekretær samt på præsidenten for, medlemmerne af og justitssekretæren i Retten i Første Instans.

▼B*Artikel 5*

Medlemmerne af Kommissionen og Domstolen har ved deres tiltræden og fratræden af tjenesten krav på:

a) godtgørelse af bosættelsesudgifter. Ved tiltrædelsen udgør godtgørelsen to måneders grundløn og ved fratrædelsen en måneders grundløn;

▼M4

b) godtgørelse af rejseudgifter afholdt af et medlem af Kommissionen eller Domstolen for ham selv og for hans familiemedlemmer, samt

▼M4

godtgørelse af udgifter i forbindelse med flytning af personligt bohave, herunder forsikringsudgifter til dækning af simple risici (tyveri, beskadigelse, brand).

▼B

Ved genudnævnelse eller genvalg har det pågældende medlem ikke krav på nogen af de forannævnte godtgørelser. Det samme er tilfældet ved udnævnelse til medlem af en anden af Fællesskabernes institutioner, for så vidt denne institution har sit midlertidige sæde i den by, hvor medlemmet, som følge af sit tidligere hverv, måtte have bopæl, for så vidt han ikke for den nye udnævnelse har taget anden bopæl.

Artikel 6

Et medlem af Kommissionen eller Domstolen, som ved udøvelsen af sit hverv må rejse til et sted uden for institutionens midlertidige tjenestested, har krav på:

- a) godtgørelse af rejseudgifter,
- b) godtgørelse af hoteludgifter (værelse, betjening og afgifter men ikke af andre udgifter),

▼M11

- c) en godtgørelse for hver fulde dag under tjenesterejsen svarende til 105 % af den daglige godtgørelse under tjenesterejser, der i Vedtægten for Tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber er fastsat ► **M25** ◄.

▼B*Artikel 7***▼M8**

1. Tidligere medlemmer af Kommissionen og Domstolen modtager i tre år fra den første dag i den måned, der følger efter deres fratræden fra tjenesten, en månedlig overgangsgodtgørelse, som fastsættes efter nedenstående regler:

- 40 % af den grundløn, som det pågældende medlem oppebar ved sin fratræden fra tjenesten, hvis tjenesteperioden har været under to år;
- 45 % af denne grundløn, hvis nævnte periode har været over to år, men under tre år;
- 50 % af denne grundløn, hvis nævnte periode har været over tre år, men under fem år;
- 55 % af denne grundløn, hvis nævnte periode har været over fem år, men under ti år;
- 60 % af denne grundløn, hvis nævnte periode har været over ti år, men under femten år;
- 65 % af denne grundløn i andre tilfælde.

▼B

2. Retten til overgangsgodtgørelse bortfalder, hvis det tidligere medlem af Kommissionen eller Domstolen får overdraget et nyt hverv i en af Fællesskabets institutioner, eller ved det tidligere medlems død. I tilfælde af overtagelse af et nyt hverv udbetales godtgørelsen indtil tiltrædelsestidspunktet; ved dødsfald udbetales godtgørelsen sidste gang for den måned, i hvilken dødsfaldet er indtrådt.

3. Hvis den pågældende i denne periode på 3 år udøver nye hverv, vil det månedlige bruttovederlag, d.v.s. før skattefradrag, som han oppebærer i sit nye hverv, blive fratrullet den i stk. 1 anførte godtgørelse, i det omfang, det nævnte vederlag sammen med denne godtgørelse overstiger de beløb, før fradrag af skat, som den pågældende oppebar som medlem af Kommissionen eller Domstolen i henhold til artiklerne 2, 3 og 4, stk. 1. Ved fastsættelsen af vederlaget for det nye hverv skal de enkelte dele af det samlede vederlag tages i betragtning med undtagelse af godtgørelse af udgifter.

▼B

4. Medlemmet af Kommissionen eller Domstolen giver ved sin fratræden fra tjenesten og derefter den 1. januar hvert år og iøvrigt ved hver ændring af sin økonomiske stilling formanden for den institution, det pågældende medlem tilhørte, opgørelse over de samlede vederlag, han oppebærer ved sin virksomhed, med undtagelse af godtgørelse af udgifter.

Indkomster, som det tidligere medlem lovligt har oppebåret samtidig med udøvelsen af sit hverv som medlem af Kommissionen eller Domstolen, fratrækkes ikke overgangsgodtgørelsen.

Opgørelsen afgives på tro og love og er fortrolig. De oplysninger, der er anført i opgørelsen, må kun anvendes til de i denne forordning angivne formål og må ikke videregives til tredjemand.

▼M8

5. I den i stk. 1 nævnte periode på tre år har det tidligere medlem af Kommissionen eller Domstolen ret til de familietillæg, der er fastsat i artikel 3.

▼B*Artikel 8*

1. Efter tjenesteperiodens ophør har medlemmerne af Kommissionen og Domstolen ret til en pension, som udbetales fra det fyldte 65. år.

2. De kan dog ansøge om at oppebære denne pension fra det fyldte 60. år. I så fald nedsættes pensionen i overensstemmelse med en koefficient efter følgende tabel:

▼M4

60 år	0,70
61 år	0,75
62 år	0,80
63 år	0,87
64 år	0,95

▼B*Artikel 9*

Pensionen udgør for hvert fulde tjenesteår ►**M25** 4,275 % ◀ af den sidst oppebårne grundløn og for hver fulde måned 1/12 af dette beløb. Den maksimale pension udgør ►**M8** 70 % af den sidst oppebårne grundløn.

▼M4

Såfremt modtageren har udøvet forskellige hverv i Kommissionen eller ved Domstolen, beregnes pensionen forholdsmæssigt efter den i de forskellige embedsperioder oppebårne løn. Dette stykke finder ikke anvendelse på medlemmer af Kommissionen eller Domstolen, som gør tjeneste ved denne forordnings ikrafttræden, eller hvis tjenesteforhold er ophørt forinden, såfremt de anmoder herom.

▼M25

Uanset stk. 1 udgør den pension, der udbetales til medlemmer af Kommissionen og Domstolen, der gjorde tjeneste inden den 1. maj 2004, og indtil de ophører med at udøve deres funktioner i henholdsvis Kommissionen og Domstolen, for hvert fulde tjenesteår 4,50 % af den sidst oppebårne grundløn.

▼B*Artikel 10*

Et medlem af Kommissionen eller Domstolen, der rammes af en invaliditet, der anses for fuldstændig, og som medfører, at den pågældende er ude af stand til at udføre sit arbejde, og som af denne grund træder tilbage eller afskediges, er fra fratrædelsestidspunktet undergivet følgende regler:

a) hvis invaliditeten anses for vedvarende, har medlemmet ret til en livsvarig pension beregnet efter reglerne i artikel 9, med et mindste-

▼B

beløb på ►M4 30 ◄ % af den sidst oppebårne grundløn. Medlemmet har krav på den maksimale pension, hvis uarbejdsdygtigheden skyldes en lidelse eller sygdom, som han har pådraget sig under udøvelsen af sit hverv;

- b) hvis invaliditeten er midlertidig, har medlemmet indtil sin helbredelse krav på en rente, der udgør ►M4 60 ◄ % af den sidst oppebårne grundløn, såfremt han har pådraget sig lidelsen eller sygdommen under udøvelsen af sit hverv, og på ►M4 30 ◄ % i andre tilfælde. Renten afløses af en efter bestemmelserne i artikel 9 beregnet livsvarig pension, når den renteberettigede fylder 65 år, eller når der er forløbet syv år, efter at udbetalingen af renten er begyndt.

▼M20

Artikel 11

Medlemmer af Kommissionen og Domstolen er omfattet af den sociale sikringsordning, der er fastsat i vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, for så vidt angår risikodækning i tilfælde af sygdom, erhvervssygdom og ulykker samt ydelser ved fødsel og dødsfald.

Stk. 1 finder ligeledes anvendelse på tidligere medlemmer af Kommissionen og Domstolen, som oppebærer enten pension i medfør af artikel 8, en overgangsgodtgørelse i medfør af artikel 7 eller invalidepension i medfør af artikel 10.

▼M25

Tidligere medlemmer af Kommissionen eller Domstolen er imidlertid omfattet af bestemmelserne i artikel 72 i vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, hvis de ikke har nogen indtægtsgivende erhvervsmæssig beskæftigelse og ikke er dækket af en national sygeforsikringsordning.

▼M20

Tidligere medlemmer af Kommissionen og Domstolen, der har udøvet deres hverv mindst indtil det ►M25 63. ◄ år, eller som oppebærer invalidepension i medfør af artikel 10, er fortsat uden begrænsning omfattet af den ordning for risikodækning i tilfælde af sygdom, der er fastsat i vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber. Dersom tidligere medlemmer af Kommissionen og Domstolen hverken oppebærer overgangsgodtgørelse i medfør af artikel 7, pension i medfør af artikel 8 eller invalidepension i medfør af artikel 10, skal de indbetale halvdelen af de bidrag, der er nødvendige til dækning af denne risiko. Bidragene beregnes på grundlag af den sidste overgangsgodtgørelse, der justeres på grundlag af de senere tilpasninger.

Tidligere medlemmer af Kommissionen og Domstolen, der er udtrådt af tjenesten inden det ►M25 63. ◄ år, og som ved udløbet af den periode, hvor de oppebærer overgangsgodtgørelse i medfør af artikel 7, hverken modtager pension i medfør af artikel 8 eller invalidepension i medfør af artikel 10, er fortsat omfattet af den dækning, der er fastsat i stk. 2 og 3 i nærværende artikel, på betingelse af, at de ikke udøver en erhvervsmæssig indtægtsgivende beskæftigelse ►M25 — ◄. De skal derfor indbetale samtlige bidrag, der er nødvendige for den dækning, der er fastsat i artikel 72, stk. 1, i vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber. Bidragene beregnes på grundlag af den sidste overgangsgodtgørelse, der justeres på grundlag af de senere tilpasninger.

▼B

Artikel 12

Såfremt tredjemand er ansvarlig for et kommissions- eller domstolsmedlems invaliditet eller død, overgår medlemmets eller de ydelsesberettigede pårørendes rettigheder i en retssag mod den ansvarlige tredjemand uden videre til Fællesskaberne inden for grænserne af de forpligtelser, Fællesskaberne har i henhold til denne pensionsordning.

▼B

Artikel 13

Den i artikel 7 omhandlede overgangsgodtgørelse, den i artikel 8 omhandlede pension og de i artikel 10 omhandlede pensioner og renter kan ikke udbetales samtidigt. Hvis kommissions- eller domstolsmedlemmet samtidigt kan gøre krav på anvendelsen af to eller flere af forannævnte bestemmelser, kan kun den for ham gunstigste bestemmelse finde anvendelse.

Artikel 14

Hvis et kommissions- eller domstolsmedlem dør før udløbet af sin tjensteperiode, oppebærer den efterladte ægtefælle eller de forsørgelsesberettigede børn indtil udløbet af den tredje måned, der følger efter måneden, hvori dødsfaldet er indtrådt, det vederlag, som kommissions- eller domstolsmedlemmet havde krav på i henhold til artiklerne 2, 3 og 4, stk. 1.

Artikel 15

1. ►M25 Den længstlevende ægtefælle efter et medlem eller tidligere medlem af Kommissionen og Domstolen, som havde opnået pensionsret ved sin død, og det pågældende medlems børn, der var forsørgelsesberettigede ved medlemmets død, oppebærer efterladtepension. ◀

Denne pension udgør:

- til ►M25 den længstlevende ægtefælle ◀ ... ►M4 60 ◀ %,
- til hvert ►M25 fader- eller moderløst barn ◀ barn ... 10 %,
- til hvert forældreløst barn ... 20 %,

af den pension, som medlemmet eller det tidligere medlem af Kommissionen eller Domstolen i henhold til artikel 9 havde krav på ved sin død.

▼M11

Hvis medlemmet af Kommissionen eller Domstolen er afgang ved døden under tjensteperioden,

- udgør efterladtepension til ►M25 den længstlevende ægtefælle ◀ 36 % af den på tidspunktet for døden oppebårne grundløn;
- må børnepension til det første forældreløse barn ikke være mindre end 12 % af den på tidspunktet for døden oppebårne grundløn. Såfremt der er flere forældreløse børn, fordeles den samlede børnepension ligeligt mellem de berettigede forældreløse børn.

▼B

2. Summen af de således tillagte efterladtepensionsydelse, kan ikke overstege den pension, som medlemmet eller det tidligere medlem af Kommissionen eller Domstolen havde ret til, og på grundlag af hvilken de er beregnet. I givet fald fordeles maksimumsbeløbet af de efterladtepensionsydelse, der kan tillægges, forholdsmæssigt mellem de pågældende på grundlag af de ovenfor angivne procentsatser.

3. Efterladtepensionsydelse udbetales fra den første dag i den kalendermåned, der følger efter den måned, i hvilken dødsfaldet har fundet sted. I tilfælde af anvendelse af bestemmelserne i artikel 14 opstår retten til disse pensioner dog først den første dag i den fjerde måned, der følger efter måneden for dødsfaldet.

4. Ved en ydelsesberettiget pårørendes død ophører retten til efterladtepension ved udgangen af den måned, i hvilken dødsfaldet har fundet sted. Desuden ophører retten til børnepension ved udgangen af den måned, i hvilken barnet fylder 21 år. Dog forlænges denne ret, så længe barnet er under erhvervsmæssig uddannelse, dog højst til udgangen af den måned, i hvilken barnet fylder 25 år.

Pensionsretten opretholdes for et barn, der på grund af sygdom eller helbredsangel ikke er i stand til at sørge for sit underhold.

▼B

5. ►**M25** En mand eller kvinde ◄, der har indgået ægteskab med et tidligere kommissions- eller domstolsmedlem, der ved ægteskabets indgåelse var berettiget til pension efter denne forordning, og børn af dette ægteskab tillægges ingen efterladtepensionsret, medmindre ægteskabet ved det tidligere kommissions- eller domstolsmedlems død har varet mindst fem år.

6. ►**M25** Den længstlevende ægtefælle ◄ ret til efterladtepension bortfalder, når um indgår nyt ægteskab. ►**M25** Den pågældende ◄ modtager straks en affindelsessum svarende til det dobbelte af den årlige efterladtepension.

▼M11

7. Såfremt medlemmet efterlader sig ►**M25** en enke/enkemand ◄ og børn fra et tidligere ægteskab, eller andre berettigede, eller børn fra forskellige ægteskaber, finder fordelingen af den samlede pension sted ved analog anvendelse af artikel 22, 27 og 28 i bilag VIII til tjenestemandsvedtægten.

▼M20

8. ►**M25** Den længstlevende ægtefælle ◄ og de forsørgelsesberettigede børn efter et medlem eller tidligere medlem af Kommissionen og Domstolen er omfattet af den ordning for risikodækning i tilfælde af sygdom, der er fastsat i vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, hvis de ikke kan oppebære ydelser af samme art og størrelse i henhold til en anden social sikringsordning.

▼B*Artikel 16*

I tilfælde af afskedigelse på grund af grove fejl fortaber kommissions- eller domstolsmedlemmet ethvert krav på overgangsgodtgørelse og alderspension; følgerne heraf kan dog ikke udstrækkes til medlemmets ydelsesberettigede pårørende.

Artikel 17

Hvis Rådet beslutter en forhøjelse af grundlønnen, træffer det samtidig beslutning om en passende forhøjelse af de løbende pensioner.

Artikel 18

Ydelserne efter denne pensionsordning afholdes over Fællesskabernes budget. Medlemsstaterne garanterer tilsammen betalingen af disse ydelser i henhold til den fordelingsnøgle, der fastsættes til finansiering af disse udgifter.

Artikel 19

1. Ydelserne i henhold til artiklerne 2, 3, 4, 5, 11 og 14 ►**M25** udbetales i euro ◄.

▼M25

2. Der anvendes ingen justeringskoefficient på ydelser i henhold til artikel 7, 8, 10 og 15.

Disse ydelser udbetales i euro til modtagere, der er bosiddende i Den Europæiske Union, gennem en bank i bopælslandet.

Til modtagere med bopæl uden for Den Europæiske Union udbetales pensionen i euro gennem en bank i bopælslandet. Den kan undtagelsesvis udbetales i euro gennem en bank i det land, hvor institutionen har hovedsæde, eller i bopælslandets valuta omregnet ved hjælp af den seneste vekselkurs, der anvendes til gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

▼M22*Artikel 19a*

Artikel 66a i vedtægten for tjenestemænd finder tilsvarende anvendelse på Kommissionens formand og medlemmer, Domstolens præsident,

▼M22

dommere, generaladvokater og justitssekretær og præsidenten for, medlemmerne af og justitssekretæren i Retten i Første Instans.

▼B*Artikel 20*

Denne forordning finder anvendelse på tidligere medlemmer af Det europæiske økonomiske Fællesskabs Kommission, af Det europæiske Atomenergifællesskabs Kommission, af Den høje Myndighed eller Domstolen, samt på deres ydelsesberettigede pårørende, som ved denne forordnings ikrafttræden var berettigede i henhold til bestemmelserne i Rådets forordning nr. 61 (EØF) ⁽¹⁾. Rådets forordning nr. 14 (Euratom) ⁽²⁾. Kul og Stålfællesskabets særlige Ministerråds afgørelse af 22. maj 1962 ⁽³⁾, eller Rådenes forordning nr. 62 (EØF), nr. 13 (Euratom) ⁽⁴⁾.

Artikel 21

Den forordning, som skal fastsætte betingelserne og fremgangsmåden for beskatning til Fællesskaberne, vil finde anvendelse på Kommissionens og Domstolens medlemmer. Indtil den pågældende forordning træder i kraft, anvendes forordning nr. 32 (EØF), nr. 12 (Euratom) ⁽⁵⁾.

▼M16*Artikel 21a*

1. Med forbehold af stk. 2 og 3 finder bestemmelserne i denne forordning vedrørende Domstolens præsident, medlemmer og justitssekretær anvendelse på præsidenten for, medlemmerne af og justitssekretæren i Retten i Første Instans.

2. Den månedlige grundløn for Rettens præsident, medlemmer og justitssekretær er lig med det beløb, der fremkommer ved anvendelsen af følgende procentsatser på grundlønnen for en tjenestemand i De Europæiske Fællesskaber på ►**M25** lønklasse 16, tredje løntrin ◀:

— Præsident:	112,5 %
— Medlemmer:	104 %
— Justitssekretær:	95 %

3. Det i artikel 4, stk. 3, omhandlede repræsentationstillæg andrager

— Præsident:	► M24 607,71 euro ◀
— Medlemmer:	► M24 554,17 euro ◀
— Justitssekretær:	► M24 471,37 euro ◀

Afdelingsformændene oppebærer endvidere i deres tjenesteperiode et funktionstillæg på ►**M24** 739,47 euro ◀ pr. måned.

▼M25*Artikel 21b*

1. Artikel 14, 15, 16, 17 og 19 i bilag XIII til vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber finder tilsvarende anvendelse på Kommissionens formand og medlemmer og på Domstolens præsident, dommere, generaladvokater og justitssekretærer samt på præsidenten for, medlemmerne af og justitssekretæren i Retten i Første Instans.

2. Artikel 20, 24 og 25 i bilag XIII i vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber finder tilsvarende anvendelse på modtagerne af ydelser i henhold til artikel 7, 8, 10 og 15 i nærværende forordning.

⁽¹⁾ EFT nr. 62 af 19.7.1962, s. 1724/62.

⁽²⁾ EFT nr. 62 af 19.7.1962, s. 1730/62.

⁽³⁾ EFT nr. 62 af 19.7.1962, s. 1734/62.

⁽⁴⁾ EFT nr. 62 af 19.7.1962, s. 1713/62.

⁽⁵⁾ EFT nr. 45 af 14.6.1962, s. 1461/62.

▼B*Artikel 22*

Denne forordning træder i kraft 6. juli 1967.

Rådets forordning nr. 63 (EØF), Rådets forordning nr. 14 (Euratom), Kul og Stålfællesskabets særlige Ministerråds afgørelse af 22. maj 1962, og Rådenes forordning nr. 62 (EØF), nr. 13 (Euratom), med undtagelse af deres artikel 20, ophæves.

Det europæiske Kul- og Stålfællesskabs særlige Ministerråds afgørelse af 13. og 14. oktober 1958 opretholdes.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.